



NOTICIAS

Suministrando a Latinoamérica tecnología de punta para alimentar la Humanidad

Número 4 • Julio 2016

EXPERIENCIAS
Y SOLUCIONES
EN EL
TRATAMIENTO
DE AGUAS
RESIDUALES

PAG. 7

ALIANZA
ESTRATÉGICA
EN CHILE

PAG. 4

UNIDAD
DE NEGOCIO
PROCESAMIENTO
DE CARNES

PAG. 5

INSUMOS
Y
ADITIVOS

PAG. 6





SI TIENES UN SUEÑO Y SIGUES TUS INSTINTOS,

PUEDES LOGRAR LO QUE DESEES.

Entrevista concedida por Caroline Hofland a Kathryn Schiliro, para la revista Southscapes de la Universidad de Georgia.

SOLUCIONES A ESCALA GLOBAL

Como propietaria de un negocio exitoso, Caroline Hofland, (BSA-Economía Agrícola, '83; MS-Economía Agrícola, 86') no tiene nada que probar.

Esta ex alumna de la Facultad de Ciencias Agrícolas y Ambientales estableció CBH International hace 26 años a través de conocimiento, pasión y coraje absoluto.

CBH International es un distribuidor de equipos en Centroamérica y Sudamérica, especialmente en Ecuador, Chile, Perú y Bolivia.

La mayor parte de la moderna tecnología que su empresa suministra a los clientes proviene de Estados Unidos, Brasil y Europa. Caroline no solo tuvo que enfrentar problemas de género para lograr que su empresa funcione, también tuvo que romper barreras culturales e internacionales.

"Representamos fabricantes que producen equipos para las industrias avícola y porcina," dijo. "Yo diría que, a nivel mundial, nosotros somos una de las empresas líderes que proveen estas soluciones a nuestros clientes."

Caroline ha aprendido lecciones de todos los aspectos de su carrera, la cual empezó con un negocio de plantas hidropónicas y ornamentales en Norcross, Georgia; luego una empresa especializada en muebles de oficina y suministros. "Cuando uno tiene una

visión y las puertas se cierran, hay que seguir esforzándose" dijo.

Cuando Hofland decidió empezar con lo que iba a convertirse en CBH International, entendió que tendría que aprender todo lo que pudiera acerca de producción animal, procesamiento, operaciones de alimentos balanceados y protección ambiental.

"Visitamos a nuestros clientes y vemos cuáles son sus necesidades" dijo. "Vemos sus empresas y les llevamos soluciones para que puedan generar, en el caso de producción animal, más carne por metro cuadrado; o, en el caso de alimentos balanceados, la eficiencia de usar ingredientes para producir alimento para los animales; y, en el caso del medio ambiente, tratar las aguas residuales y reducir los olores."

Hofland no fue bien recibida por los productores y fabricantes inicialmente. "Al principio, era joven; era una niña; soy afortunada de tener una familia muy buena. Regresaba al Ecuador y al estar en la agricultura, en el negocio avícola y empezando una empresa, las personas decían, 'OK, eres mujer, no eres una ingeniera' y solían cerrarme las puertas," dijo. "Debes tener la determinación para perseverar y probar que te apasiona algo."

"Funcionó, y luego fui capaz de adquirir el conocimiento necesario para ser peligrosa... Es un triángulo del éxito: dedicación, honestamente amar lo que haces y demostrar esa pasión."

Con los años, Hofland demostró su pasión y conocimiento y ahora es una exitosa y respetada dueña de un negocio, y líder.

"Veintiséis años más tarde, cuando me siento en una junta o una reunión, no soy una mujer, soy un miembro del equipo," dijo. "En mi mercado, que yo diría que es un mercado más machista, me siento respetada. Si tienes un sueño y sigues tus instintos, puedes hacer lo que deseas."

La hija de Caroline, Nicole, seguirá con la tradición de su madre y empezará sus estudios en el otoño en la Universidad de Georgia. Ella planea obtener el título en economía agrícola y aplicada de CAES.

* Kathryn Schiliro



CBH FORTALECE SU PRESENCIA EN CENTRO AMÉRICA

CBH International Inc., se complace en presentar a nuestro nuevo colaborador Ing. J. Francisco (Kiko) Carrillo, quien recientemente se ha unido a nuestro equipo en calidad de “Senior Sales Manager” con responsabilidad para el área de Centro América y El Caribe.

Kiko posee dos BSA de la Universidad de Georgia, uno en Ciencia Animal y otro en Ciencias Avícolas. Tiene además 30 años de experiencia en la industria.

Estamos seguros de que su amplia trayectoria y experiencia en la industria avícola será un aporte fundamental para CBH y sus clientes en nuestro permanente afán de ser proveedores no solamente de equipos sino de soluciones a sus necesidades; como siempre bajo nuestros valores fundamentales: liderazgo, innovación, integridad y compromiso.

De antemano CBH International agradece la apertura que amablemente brindarán a Kiko y confiamos en convertirnos en sus socios estratégicos en los diferentes proyectos de su empresa.

Atentamente,

Caroline B. Hofland
CEO - CBH International



ALIANZA ESTRATÉGICA EN CHILE

CBH International Inc., tiene presencia en Chile desde hace 15 años y sabemos de la importancia de este país en la región. Es por esto que para fortalecer nuestra presencia, hemos realizado una alianza con nuestros nuevos socios de René Pinochet Chateau como el Gerente General y Matías Lapeña como Gerente de Operaciones en nuestra nueva oficina CBH Chile.

Desde ahora René, al igual que Matías, son los encargados de fortalecer nuestra presencia en un territorio con amplias perspectivas de crecimiento.

De esta manera CBH International Inc., renueva el compromiso de seguir prestando sus servicios a toda la agroindustria chilena.



Caroline Hofland junto a René Pinochet

U.N. Procesamiento de Carnes

Soluciones modernas para procesamiento de CARNES



por: Ing. Fausto S. Pérez
Executive Vice President CBH International

La última feria IFFA celebrada del 7 al 12 de mayo en Frankfurt am Main (Alemania), trajo interesantes innovaciones en los diferentes sistemas de procesamiento de carnes.

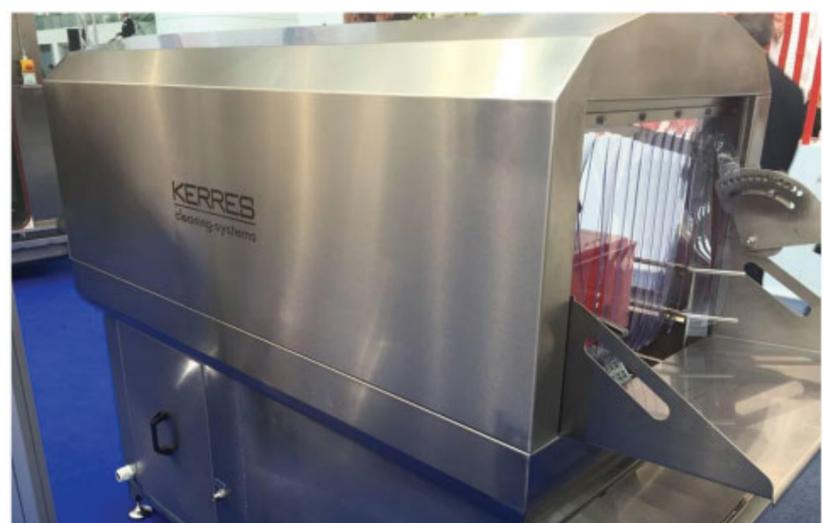
Se pudo observar equipos de alta eficiencia, diseñados para la amplia variedad de tareas ejecutadas en una planta de proceso. En unión de nuestras empresas representadas y un grupo selecto de clientes, pudimos conocer entre otros:

- Molinos para bloques de carne congelada.
- Sistemas de inyección de alta eficiencia con un control preciso de los niveles de adición de salmuera y retro alimentación en línea. Con ello se obtiene productos de la más alta calidad y con ahorro considerable de ingredientes.
- Emulsores que permiten lograr productos de pasta fina, con excelente control de temperatura y granulometría.
- En el grupo de formadoras, destacan las rotativas, diseñadas para altos volúmenes de producción y variedad de formas y tamaños.
- Rebanadoras con altos niveles de precisión y control de peso de cada rebanada. Estos equipos permiten el manejo de tacos de producto por encima de 1 metro de longitud.
- Hornos para cocción y ahumado con muy precisos niveles de control de temperatura, con lo que se obtiene productos óptimos con bajas mermas y posibilidad de manejar diferentes diámetros. En este rango de equipos tenemos desde hornos pequeños para plantas piloto, hasta equipos semi continuos que pueden manejar 8 o más coches por sección (cocción, ahumado y enfriamiento).

- Líneas completas para proceso de productos que comprenden: formadoras, aplicadoras de batido, apanadoras, freidoras, túneles de congelamiento (IQF) y demás equipos complementarios.

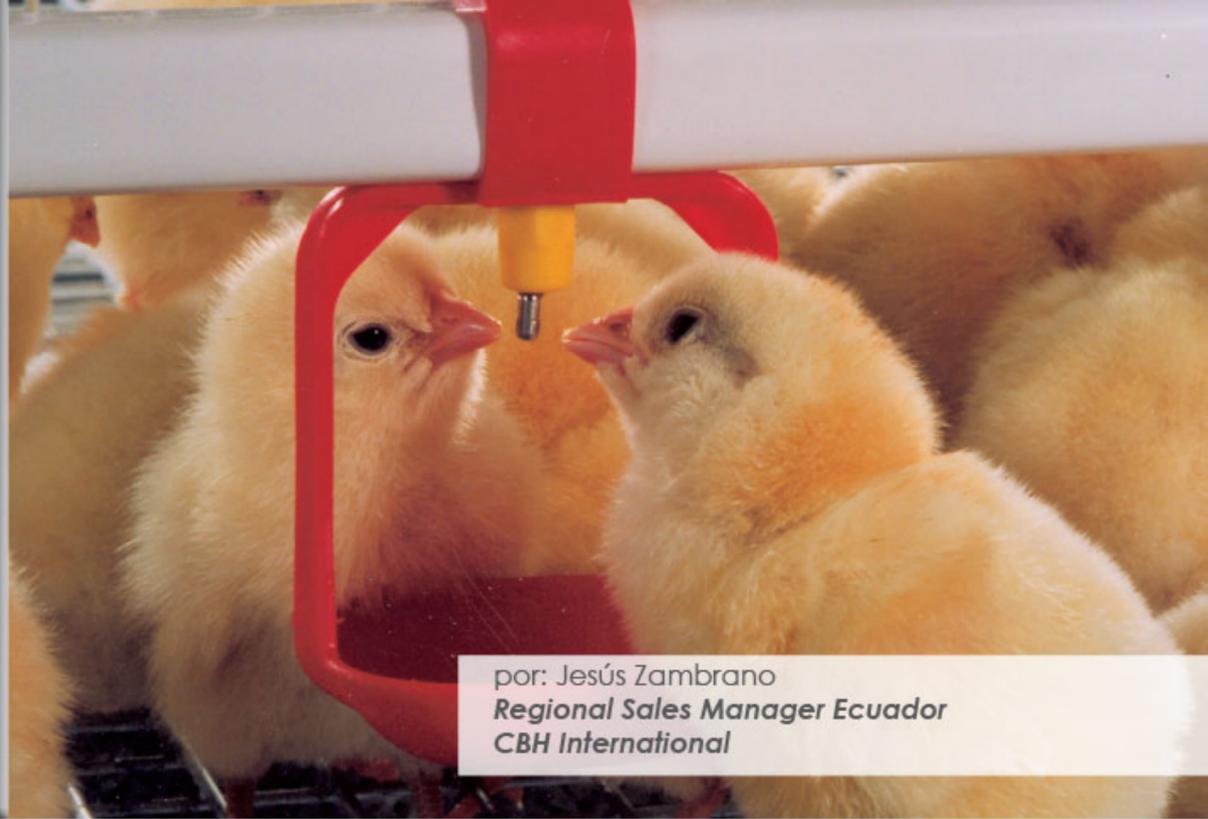
En el área de empaque pudimos observar también nuevos desarrollos, como por ejemplo termoformadoras de alta eficiencia que permiten trabajar con materiales flexibles o rígidos y empacar productos al vacío o con el sistema *skin*. Un desarrollo muy interesante constituye, una termoformadora con capacidad de detectar en línea el nivel de vacío de los paquetes producidos y descartar aquellos que se encuentran fuera de norma. Se pudo apreciar también el gran interés que tienen las empresas en contar con sistemas de depuración de aguas residuales, así como dotar a sus plantas de todos los equipos necesarios para sanitización del personal e instrumentos de trabajo.

En general podemos decir que la industria cárnica se encuentra sumamente activa en la búsqueda de soluciones que aporten mayor eficiencia, seguridad alimentaria y bajo impacto ambiental. CBH International se enorgullece de ser parte de los proyectos de nuestros clientes y apoyarlos en la realización de los mismos, se trate de la implementación de plantas completas o modernización de las mismas.



U.N.

Insumos y ADITIVOS



por: Jesús Zambrano
Regional Sales Manager Ecuador
CBH International

Ante la demanda creciente de alimentos para la población mundial, la industria especializada de los aditivos, premezclas y subproductos de rendering ha ido caminando paralelamente para suplir las necesidades de las empresas dedicadas a la labor de fabricar los alimentos balanceados. Dichos alimentos nutren a las diferentes especies animales que sirven como fuente de proteína para la alimentación humana: carne (bovinos, aves, cerdos, peces, camarón), leche, huevo y sus derivados.

Los aditivos que conforman los núcleos para la elaboración de los diferentes alimentos se clasifican en: nutricionales y no nutricionales. Los nutricionales tienen como objetivo promover el crecimiento y desarrollo de una especie animal en particular. De este papel se encargarán las vitaminas liposolubles e hidrosolubles, los minerales macro, así como los oligoelementos o minerales traza. Del mismo modo, los aminoácidos cristalinos de síntesis como componentes estructurales de la proteína ejercen una acción directa sobre la formación de plumas, producción de carne, leche y demás.

Por otro lado, los aditivos considerados no nutricionales, son de tipo antibacterial

(en base a ácidos orgánicos), antibiótico, promotor de crecimiento, antifúngico, adsorbente de micotoxinas y aflatoxinas, antioxidante, pigmentante, complejos enzimáticos, fuentes de fitasa, y otros.

Por otra parte, tenemos aquellos insumos o materias primas anteriormente denominadas "no convencionales", pero que ante la demanda de nuevas fuentes de proteína han ganado protagonismo y ocupan un lugar importante en la optimización de raciones. Esto es cierto tanto en especies monogástricas como en rumiantes y también en los alimentos para especies de compañía o mascotas. Se consideran aquí los concentrados y aislados de soya, fuentes puras de lactosa, DDG's, subproductos de rendering (harina de plumas, harina de vísceras), harinas de hemoglobina de sangre bovina y de cerdos, harina de plasma sanguíneo, ambas de tipo *spray dried*, aceite y grasa de aves, entre otros.

La gama de productos tipo *feed grade*, es muy diversa. CBH International participa en este segmento de la industria de los alimentos balanceados, dentro de la UN de Aditivos e Insumos como una alternativa de solución frente a los requerimientos de nuestros clientes. Estamos capacitados para brindarles la asesoría adecuada con nuestros profesionales y especialistas en nutrición animal.

"La presencia de CBH International durante 26 años en el mercado latinoamericano, nos ha dado la experiencia necesaria para participar como socios estratégicos de su negocio".





U.N. AMBIENTAL

EXPERIENCIAS Y SOLUCIONES en el tratamiento de AGUAS RESIDUALES

por: Ing. Fausto S. Pérez
Executive Vice President CBH International

La empresa **PRODEGEL** de Ambato (Ecuador), decidió hace un par de años confiar en **CBH INTERNATIONAL** y su representada **AQUA Industrial Water Treatment**, para dar solución a sus necesidades de depuración de aguas residuales.

PRODEGEL es una compañía dedicada a la producción de gelatina pura y tiene particulares necesidades en el procesamiento de sus efluentes, por ello, el proceso de diseño involucró varias visitas técnicas para el análisis y levantamiento de información. Dentro del mismo, se requirió también de la realización de una meticulosa caracterización de los efluentes. A continuación nuestro equipo técnico en Holanda, junto a los técnicos de **CBH**, propuso una solución a estas necesidades. Dicha solución fue analizada y discutida con los técnicos de **PRODEGEL**, llegando finalmente a un diseño óptimo que tomó en cuenta todos los aspectos técnicos y económicos para la implementación del proyecto.

Un desafío importante constituyó la topografía del terreno disponible, al tratarse de un área inclinada. El proyecto se ejecutó dentro de los plazos previstos y está compuesto por las siguientes áreas:

- ▶ Pozo de bombeo del efluente,
- ▶ Tamiz para remoción de partículas gruesas,
- ▶ Unidad DAF, para separación de grasas,
- ▶ Equipos para nivelación de pH,
- ▶ Piscina de aireación y des-nitrificación
- ▶ Separación y deshidratación de lodos,
- ▶ Desinfección del efluente.

Todo lo anterior es manejado por un sofisticado sistema de control, que permite administrar todos los parámetros operativos de la planta e inclusive, comunicarse con nuestra matriz en Holanda de ser necesario.

Una vez arrancado el sistema y estabilizado el componente biológico, los resultados obtenidos superaron ampliamente las exigencias de las normas ambientales locales e internacionales.

La confianza depositada por PRODEGEL en CBH-AQUA, ha dado como resultado una solución ambiental eficiente que coloca a nuestro cliente a la vanguardia de las empresas ambientalmente responsables del país y la región.

CBH Academy

CBH BRINDANDO SOLUCIONES Y CAPACITACIÓN A SUS CLIENTES

CBH International ha creado un programa de capacitación continua para sus clientes bajo el nombre "CBH ACADEMY". Esta metodología está pensada para entregar a nuestros clientes una capacitación continua sobre los equipos y tecnología suministrada por CBH.

En esta ocasión nuestros especialistas pudieron brindar un ciclo de conferencias en Santa Cruz de la Sierra (Bolivia), a nuestros clientes de la Planta Avícola Sofia en donde se abordó temas como:

- Procesos eficientes de peletización de granos secos.
- Procesamiento de granos secos para la producción de alimentos balanceados.



ESTADOS UNIDOS

490 Oak Leaf Trail
Suwanee, GA 30024 USA
Telf.: + 1 770 889 6602
Fax: + 1 770 889 7229

CHILE

P.O. Box 17-034653
Camino Los Pinos 03499, Parcela 32, Bodega 12
San Bernardo, Santiago de Chile
Telf.: + 56 2 2528 7236

ECUADOR

P.O. Box 17-03-4653
Calle del Establo # 50 y del Charro
Edif. SITE CENTER - Of. 302
Cumbayá - Quito - Ecuador
Telf.: + 593 2 380 1143 / 380 1145

PERÚ

Av. Defensores del Morro
(Ex Huaylas) # 489
Lima-9 - Perú
Telf.: + 51 1 251 1080

NUESTRO EQUIPO

Caroline Hofland

Presidenta y CEO
Telf.: +1 770 889 6602
Email: caroline@cbhintl.com

Patricio Coello

Vicepresidente de Ventas y Marketing
Celular: + 593 (0)9 8330 4184
Email: patricio@cbhintl.com

Glamary Di Marco

Gerente de Logística
Telf.: +1 770 889 6602
Email: glamary@cbhintl.com

Helen Rundell

Gerente de Contabilidad
Telf.: +1 770 889 6602
Email: helen@cbhintl.com

Silvana Narváez

Asistente Administrativo y Ventas
Celular: + 593 (0)9 8703 8972
Email: silvana@cbhintl.com

Mónica Torres Castrillon

Gerente de Ventas Internas
Telf.: +1 770 889 6602
Email: monica@cbhintl.com

Alex Salguero

Gerente Administrativo Ecuador
Celular: + 593 (0)9 9871 5241
Email: alex@cbhintl.com

Giuseppe R. Bigliani

Gerente Tecnología de Alimentos Balanceados
Telf.: + 1 678 455 7178
Celular: + 1 678 313 5313
Email: Giuseppe@cbhintl.com

Marco Montecucco

Gerente Técnico Comercial
Celular: + 593 (0)9 9539 4400
Email: marco@cbhintl.com

Fausto S. Pérez

Vicepresidente Ejecutivo
Celular: + 593 (0)9 9873 1506
Email: fausto@cbhintl.com

Carlos Donoso

Gerente Ventas Internas
Celular: + 593 (0)9 9857 2518
Email: carlos@cbhintl.com

Jesús Zambrano

Gerente Regional de Ventas Ecuador
Celular: + 593 (0)9 9539 4400
Email: jesus@cbhintl.com

Christian Noboa O.

Gerente de Proyectos & Servicios
Celular: + 593 (0)9 8455 9392
Email: christian@cbhintl.com

Roberto Torres Monzón

Gerente de Ventas Perú
Celular: + 51 9 9822 5355
Email: fausto@cbhintl.com

Francisco "Kiko" Carrillo

Gerente Senior de Ventas Centroamérica
Celular: + 1 (678) 617 1181
Email: kiko@cbhintl.com

René Pinochet Chateau

Gerente General Chile
Celular: +56 9 66095522
Email: rpinochet@novapro.cl

Matías Lapeña Weber

Gerente de Operaciones Chile
Mobile: +56 9 66095521
Email: mlapena@novapro.cl



LA INICIATIVA DE MAJESTAD

Luchando Contra el Cáncer de Próstata

CBH valora a sus clientes y proveedores tanto, que aconseja a cada uno de ellos hacerse la prueba de Cáncer de Próstata cada año, a partir de los 40 años de edad.

Cada año CBH International donará una parte de sus utilidades netas a la **Fundación de Cáncer de Próstata (PCF)** para financiar la investigación de mejores tratamientos para la cura del Cáncer de Próstata. La PCF ha financiado más de 1500 programas en casi 200 centros de investigación en más de 20 países.

Para donaciones
www.pcf.org/BasHofland

Esta iniciativa se hace en memoria de Bas W. Q. Hofland.



Una detección temprana salva vidas. Hágase la prueba.